

|

61993J0062

???????? ???? ?????????????? (???? ??????) ??? 6?? ????????? 1995. - BP ????????????? ??????????
????????? ?????????? ?????????????-????????????????? ??? ?????????????????????? ????? ?????????????? ??????????. -
????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????????: ?????????????? ?????????????????? ?????????? -
?????????. - ?????????? ??? ????????? 11, 17 ??? 27 ??? ?????? ?????????? ?????? ??? - ??????????
????????????? ?????????????? ?????????????????????? - ?????? ?????????????? ??? ?????? - ?????????? ?????????????? -
?????????????. - ?????????? C-62/93.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 1995 ??????? I-01883

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

++++

1. ?????????????????? ?????????????? * ?????????????????? ??? ?????????????????? * ?????? * ?????????????? ??????????????
????????? * ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????????

(????????? ???, ?????? 177)

2. ?????????????????? ?????????????? * ?????????????????? ??? ?????????????????? * ?????? ?????????? ?????????????? * ??????
????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? * ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????????? * ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? *
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???
????????? * ??? ?????????????????? * ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????????
??????????????

(????????? ??? ?????????????????? 67/228, ?????? 2, ??? 77/388, ?????? 2, 11 ??? 17)

3. ?????????????????? ?????????????? * ?????????????????? ??? ?????????????????? * ?????? ?????????? ?????????????? * ??????
????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? * '????? ?????????? 77/388/???? * ?????????????????????? ??????????
????????? * ?????????????????????? ??? ?? ??????????????????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????????, ?????? 27)

4. ?????????? ?????????? * ?????????? ??? ?????????? * ????? ?????? ?????????? * ?????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? * ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????? *
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? * ?????????? ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? * ??? ??????????????

(?????? 77/388 ??? ???????????, ?????? 11, ??????. ?, PAR 3, ??????. ', ?????? 14 PAR 1, ??????
????????????, ??? ?????? 17)

5. ?????????????? ??????????? * ????????? * ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????
???????????? * ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? * ?????????????? ?????????????? ??? ?????? *
????????? * ?????????? ??? ?????????? ?????????? * ??????

(????????? ???, ?????? 177 ??????? 77/388 ??? ?????????????)

?????????

1. ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? 177 ??? ??????????,
??? ??????? ?????????????? ??? ?????, ????? ?????? ??? ??????? ?????? ?????????? ? ????????? ??? ??
?????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????, ??????????????? ?
??????????, ??????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????, ????? ?? ?? ??????
???????????? ? ??????? ?????????????????? ?????????????, ??????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
??????????????, ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? .
????????????? ??????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????? ??????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?
???????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ???????, ???
?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?? ??
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????

????????, ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ??
????????????????? ?? ??? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ???????.

2. ?? ?????? 2, 11 ??? 17 ??? ?????? ?????????? (77/388) ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????
????????? ?????????????? ? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 27
??? ?????? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????
????????????????????? ??????, ? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????? 11 ??? ? ??????, ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????
???? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????????????? ???????????, ????? ??????? ?? ??????????
?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????.

????????? ?? ?? ?????????????, ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ???
????????????????? ??? ?? ?????? 2 ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????? ?????, ? ?????? ?????????????????
?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ? ?? ?????????, ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????

??????????, ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???????, ?? ?????? 11 ??? ?????? ??????????, ??
?????? ??? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????
????????????? ??? ??? ?????? ? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????, ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????,
??? ??? ?????? ??? ?????? ??????? ?????????????.

?? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 17 ?? . ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ???????
????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????

?????????? ?? ??????? ???????, ?????????? ?? ????? ?? ????????????? ?????????????? ??
?????? ?? ?????? ??????????? ?? ?? ?? ?????? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ??
???????????????? ????????????????? ????? ????? ?????? ?????? ????????????????? ?? ?? ??????
????????????????.

?? ?????????? ?? ??????? 11, ?????????? ?, ????????????? 1, ?? ?????????? ?, ????????????? 1 ??
2, ?? ?? ????? 17, ????????????? 1 ?? 2, ?? ?????? ????????????? ?? ?????????? ?? ??????
?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??, ??????????????, ??? ?????? ?????????? ??
?? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ???, ??????????? ?????? ?????????? ???????????
?? ?????? ?????? ?????????? ?? ????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????
?? ??????????????? ?? ??????? ????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ????? ??????

3. ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? (77/388), ?? ?? ?????? ?? ???????
27 ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ??, ???????,
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????? 1 ??
????????? ?????? ??, ??????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????? ????????????????? 1 ?? 4 ?? ?????? ??????. ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????
?? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????? ??
?????????? ??????? ??????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????????
????????????? ?? ?????????? ??????. ??????????, ????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
27, ?????????????? 2, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??, ???????????????,
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 27, ?????????????? 1.

4. ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? (77/388), ?? ?????????????????? ?? ?????????? 13 ?? 17 ??
????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????
????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????????????????????. ??????, ?? ?????? 14, ?????????????? 1, ?????? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ??
?????? 11, ?????????? ?, ?????????????? 3, ?????????? ?, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????
??, ?????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????,
????????? ? ?????? ?????? ?????? ??????????, ??, ??????????, ? ??????? ?????????? ??????? ?? ??
????????????????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????.

5. ? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????
?????????????????? ?? ?? ?????? 177 ?? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????, ??????????????
?? ??????????????????, ??????? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????
?????, ?????? ?????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??????? ?????? ?? ?????.
????????????, ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ??????, ??????
?? ??????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????? ??????????

?? ?? ?????????? ?????????????, ??????????????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????
????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????????????????
????????????? ?????? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????

????????, ???? ????? ?? ?????????????? ????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????
?????????? ??? ????????? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??
?????? ??????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????
?????????? ?? ??? ?????????? ??????????, ????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ???????????
?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ????????? ??????

??????????, ? ?????????????? ????? ?????? ??????? ?? ?????????? ???????????????, ??? ??? ???????????????
????????????? ??????? ??? ?????????????? ????? ??? ?????? ??????? (77/388) ?????????? ??????????????????,
??? ?????????????? ??? ??????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????? ??????, ?????????? ?? ??
????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????, ??? ???
?????????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ???????????????????.

??????????

???? ????????? C-62/93,

??? ????? ?? ??????????????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ????? ??
??????????????, ???' ?????????????? ??? ??????? 177 ??? ??????????? ???, ?? ??? ?????? ???????????, ???
?????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????? ???????

?? ?????????????? ??????????? ?????????? ?????????? ???????????-????????????????? ??? ??????????????????????

???

????????????? ???????????,

? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????? 11, 17 ??? 27 ???
????????? ?????????? 77/388/??? ??? ???????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ??????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? * ??????
?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ??????????????? ?????????????????? (?? ????. ????. 09/001, ?.
49, ??? ??????: ?????? ??????????),

?? ?????????????????? (????? ??????),

????????????????? ??? ?????? F. A. Schockweiler, ?????????? ???????????, G. F. Mancini (?????????????), ?. ?.
??????????, J. L. Murray, ??? G. Hirsch, ???????????,

?????????? ??????????????????: F. G. Jacobs

?????????????????: H. A. Ruehl, ?????????? ??????????????? ?????????????????,

?????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????:

* ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ???????????-????????????????? ???
??????????????????????, ?????????????????????? ??? ?????? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???????,
?????????????????? ?????????,

* ? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ??????????, ??? ?? ?????????????? ??????????, ??????????????? ?????????????????? ???
????? ???????????????,

* ? ????????? ???? ????????????? ?????????????, ????????????????????? ???? ????? Enrico Traversa, ?????? ???? ?????????? ?????????????, ??? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ????????????????? ????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ????????? ?????????????????,

????? ??????? ???? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????-????????????????? ???? ?????????????????????, ?????????????????????? ???? ?????? ?????????? ????????????? ???? ????????????? ??????, ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ???? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? ?? ?????????????? ??????, ??? ?????????????? ??????, ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ???? ?????????????? ??????????????, ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????????? ??? 19?? ????????????????? 1995,

????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????? ?? ?????????????????? ???? 9?? ?????????? 1995,

????????? ??? ?????????????

?????????

???????????? ???? ?????????????

1 M? ?????????? ??? 7?? ????????????? 1992, ? ?????? ?????????????? ???? ?????????????????? ????? 11 ?????????? 1993, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?????????? ???? ?????????? 177 ??? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????? 11, 17 ??? 27 ??? ?????? ?????????? 77/388/???? ???? ?????????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? * ??????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????: ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????: ?????? ??????????).

2 ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? (??? ??????: ??????????????????) ???? ???? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????, ???? ?????????????? ???? ?????????????????? 46645 ??? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? (???) ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????, ??? 28?? ?????????????????? 1991 (??? ??????: ? ?????????????? ?????????????), ?? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ???? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????????????? ?????????? (??? ??????: ???) ???? ?? ?????????? ???? 1?? ?????????????????? ?????????? 31 ?????????????????? 1987 ???, ?????????????, ?????? ?????????????????? ???? ?????????? ???? 12 472 889 ????. ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ???.

3 ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ???? 1?? ?????????????????? ?????????? 31 ?????????????????? 1987, ?????????????? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? 2 012 096 225 ???., ?? ??? ?????????? ?? ?????? ???? 1 760 906 349 ???., ?????? ?? 87 %, ?????????????? ?????????????? ??????????????????????????, ?? ??????????, ?????????? ???? ?????????? 37, ?????????????????? 4, ??? ?????????????????? ?????????? 1642/1986, ??? ??? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? (??? ? 125), ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ???? ?????????????? ?? ?????? ???? 251 139 876 ???., ?????? ?? 13 % ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ???? ?????????????????????? ?????????? 1642/1986, ?????????????? ?????????????? ??????????????????

4 ?????? ??? ?????? ?????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?????? 14 336 654 ????. ?? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????, ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? 1 863 765 ???., ?????? ??? 13 % ??? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ??????????????????????

8 ? ????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????????? ??????????????

9 ? ?????????? ?????????? ?????????????? ????? ?????? ??? ?? ????????? 1, ?????????? '?', ??????
????????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????

10 ?????? ?? ?????????????? ?????????? ???, ????? ?????? ??????????, ?????? ??? ??????
?????????????, ????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????? ??????? ?
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ???????????, ?????????????? ?? ??????????, ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ????? ?????????????, ????? ?? ?? ?????? ?????????? ? ??????
????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????, ??? ??? ??
?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????. ? ?????????? ?????????? ?????????
????????????????? ?????? ?????? ???? ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?
? ?????????? ??? ?????? ???? ?????????????? ??????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????,
????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????? (??., ?????,
??? ?????????????? ??? 16?? ????????? 1992, C-67/91, Asociacion Espanola de Banca Privada ?..?,
????????? 1992, ? -4785, ????????? 25 ??? 26, ??? ??? 3?? ????????? 1994, C-332/92, C-333/92
??? C-335/92, Eurico Italia ?..?, ????????? 1992, ? -711, ?????? 17). ?????? ?????, ???
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??????????????

11 ??????????, ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ???
????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ??????????????
??? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???.

12 ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????????? ??????????, ????? ??? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? 1642/1986,
?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????,
????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????????

13 ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????????????, ??? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??? ????????? 177, ????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??????????????????
?? ?? ?????????????? ????????? (??., ?????, ??? ?????????? ??? 21?? ????????????????? 1993, C-188/91,
Deutsche Shell, ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????, ?????? 27), ??? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????

14 ?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????????
?????????????

??? ??? ?????????? ?????????????????, ????????????? ?'

15 ?? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ???' ?????????? ?? ?? ?????? 2, 11 ??? 17
??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ? ??????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????
????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 11 ??? ?????????? ?????? ??? ? ??????,
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????
????????????????? ??? ?????????? ??????????

16 ??????? ?? ?? ?????????, ?????? ??? ??????? ??? ??? ??? ??????????? ??? ?? ?????? 2
??? ?????? ??? ??? ?????? ??????? ?????, ? ??? ?????????????? ?? ????? ??????????? ??? ?
????????? ? ?? ???????, ??????????????? ??? ??? ??? ?????? ????????????? ?????????? ??? ???????
?????????

17 ?? ?????? 11 ??? ?????? ??????? ??????????????? ?? ????? ?????????? ??? ??? ? ??????? ????
????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ??????? ?????????? ??? ???
?????? ? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????. ?????????, ?? ?????? ????? ???
????????????? ??? ?????????? ??????????????? ?????????????? ????? ?? ????????? ?????? ?????? ????, ???
?????? ? ??? ??????????????????? ??? ?????? ?????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????? ??????????

18 ?????????, ?? ?????????? ??????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 17 ?? ??? ?????? ?????????
?????????? ??????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ???, ???' ??????, ??? ??????? ??
????????????????? ????? ?????? ??????????? ??? ??????????????? (??., ?????, ??? ?????????????? ??? 21??
?????????????? 1988, 50/87, ?????????? ?????? ?????????, ?????????? 1988, ? 4797, ?????????? 15 ??? 17,
??? ??? 11?? ?????????? 1991, C-97/90, Lennartz, ?????????? 1991, ? ?-3795, ?????? 27), ??
?????????? ?????? ?????????? ??????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????????? ?????? ??????????????? ??? ??????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ??????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????.
????? ??????????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ???
??? ??????? ??????????????????

19 ?????? ?????, ?????????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????? 37 ??? ?????? 1642/1986, ? ??????????? ?????????????? ??????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????? 27 ??? ?????? ??????????. ??????? ?? ?????????????
?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??? ?????? 1642/1986, ??????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ??????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????? ?' ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????

20 ?? ?????????????? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ??????

21 ??????? ???' ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????
?? ?????? 27 ??? ?????? ??????????. ?????? ??? ?????????????? 1 ??? ??????? ??????, ?? ?????????????
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ???
??? ????????. ?????? ?? ?????????????? 2, ?? ??????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??????? ??? ??
????????????????? ?????? ?????????????? 1 ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????
????? ??????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????? ??
????? ?????? ?????? ?????? ??????????????? ?????? ?????? (?????????????? 3). ?? ?????????????? ??? ?????? ?
????????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????,
????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????? ???
?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????? (?????????????? 4). ?? ??????????
?????????????, ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? (?????? ??? ?????????????? 1).

22 ?????? ?? ?????????????? ??? ??????????????? (?? ??? ?????????? ??? 13?? ??????????????? 1985, 5/84,
Direct Cosmetics, ?????????? 1985, ? 617, ?????? 24), ?? ?????????????????? ??? ??? ??????? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????? ??? ??? ???, ???????, ??? ?????????????? ?????? ???
????????????? ??? ??????? ??? ??????? 27, ?????????????? 1, ???, ??????????, ??? ?????? ?????????????????
????? ??????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????? ? ?????? ??? ?? ?????????????, ?????????? ?? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? 1 ??? 4 ??? ?????? ???????.

23 ??? ?? ??? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????
?????????? ?????? ??????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????? 37 ??? ?????? 1642/1986, ??
?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ???????.

????????, ?? ????????? ????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ????? ??????????
?????????? ?? ??????? ??? ?????? 1642/1986, ?????? ?? ??????????? ??????? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? 37. ????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? 27, ?????????????? 2, ??? ?????????? ?? ?????? ??????????
?? ?????????????? ?????? ?????????? ???, ???????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????
????????????????? ??????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 37 ?????? ???
?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????????? ??? ??????? ??? ??????? 27, ??????????????? 1.

24 ??????????, ??? ??????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??
?????? 2, 11 ??? 17 ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ???????
?????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ??????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ???
????????????????????? ??? ??????????????????? ?????? ??????? ??? ??? ??????????????????? ??? ?? ?????? ??????
11 ??? ? ??????, ??????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ???
??? ?????????????? ?? ??????????????? ??????????, ?????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??? ???
??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????

??? ?? ????????? ??????????????, ??????????? ?'

25 ?? ?? ?????????? ?????, ?? ??????? ??????????????? ?????? ???' ??????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????
?????????? ?????? ??? ??????? ??? ??? ??????????????? ??? ??????????? ??? ??? ??? ??????????????
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ??????????????? ?? ?? ??????????? ???
?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ??????

26 ?? ??????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 13 ??? 16 ??? ??????
?????????. ?????????? ??? ??????? 14, ??????????????? 1, ?????????? ?', ??? ?????????? ??????, ?? ??????
????? ?????????????????? ??? ??? ??? "?? ???? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????????? ??????
??? ??? ??????? ? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??????????? ??? ??????, ?????????? ?? ?? ??????
11, ??? ?, ?????????????? 3, ?????????? ?".

27 ???' ?????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ??????????????? ?????? ?????????????, ?? ??????
?????????????? ?????? "?? ???? ???? ??????????????" ??? ?????????????? ??? ?????????? ???????
????????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????. ?? "????????? ?????? ??????????????" ?????????? ?
????????????????????????? ??? ?????????????? (????? ?????????, ?????????? ???????). ?? ?????? ??? ? ??????????
????????? ?? ??????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ??????????????
??? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ???????????????, ??????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? (?????
?????????).

28 ?????????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? "?????????????
??? ?????????????????????? ?????????????????????????? ??????????????", ?????? ? ?????????????????????? ??? ?????? 37,
????????????????? 6, ??? ?????? 1642/1986, ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??
????????????????????? ?????? 14 ??? ?????? ??????????

29 ?????????, ??? ??????? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?? ??????????
?????????????? ??? ??? ??? ?????? ??????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ???????????????????,
?????? ??? ??????????? ?????????????? ??? ??????????????????????

30 ??????????, ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????? 22 ??? 23 ?????????, ?? ?????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??????????? ?????????? ??
?? ?????? 27, ??????????????? 2, ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ???????
??????, ?????? ?????? ?? ?????? 37, ?????????????????? 6, ??? ?????? 1642/1986.

31 ?????????, ??? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????????? ??? ??
?????????????? ??? ?????????? ???, ??????, ?? ?????? 13 ??? 17 ?????? ??? ??????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?? ??????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????

???? ?????????? ???? ???? ?????? ????.

??? ??? ?????? ??????? ???? ????????? ????????????

32 ?? ?? ??????? ???? , ?? ?????? ??????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? 11, ?????????? ?, ??????????? 1, ??? ?????????? ?, ??????????? 1 ??? 2, ??? ??? ?????? 17, ??????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ????????? ??????????? ?????? ??????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ???????????????.

33 ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???? , ??????? ?? ?????? ??????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? (??., ??????, ??? ??????????? ??? 19?? ????????????? 1982, 8/81, Becker, ??????? 1982, ? 53, ??? ??? 20?? ??????????? 1993, C-10/92, Balocchi, ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????).

34 ??? ?? ??????????? ???? ??????????? ???? ,???? ???? ????????? ??????????? ??????????? ??????????? ??????????? ???? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????? ??????? ???????, ?????????? ???? ?????????????????? (????????? Balocchi, ?????? 34).

35 ?? ??????????? ??? ??????? 11, ?????????? ?, ????????????? 1, ??? ?????????? ?, ????????????? 1 ??? 2, ??? ?? ?????? 17, ????????????? 1 ??? 2, ????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???? , ??????????????, ???? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????????? ???? ?????????????? ?????????????? .?? ?????? ???? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ???? , ?? ?? ???????, ??????????? ?????? ?????????? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????? ??????????????? ??????????????? ???? ?????? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????????????? ?????? ????.

36 ?????????, ??? ?????? ??????? ???? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 11, ?????????? ?, ????????????? 1, ??? ?????????? ?, ????????????? 1 ??? 2, ??? 17, ????????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ?????????? ????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????? ??????????????????

??? ??? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ??????????????

37 ?? ?? ?????????? ???? , ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????????????, ??? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ????.

38 ? ???? ??????? ???? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????? ????.

39 ?????????, ???? ? ???? ????? ???? ????????? (??., ?????, ??? ????????? ???? 2??
???????????? 1988, 309/85, Barra, ??????? 1988, ? 355, ????? 11), ? ????????? ???? ?
???????????? ?????, ????????? ???? ????????????? ???? ???? ???? ????????????? ? ? ???? 177,
? ?????? ????????????? ???????, ????????????? ???? ?????????????, ?????? ????????????? ??????,
??? ?????? ???? ? ? ????????????? ???? ??????? ?????, ????? ?????? ? ? ? ?????? ? ? ????????? ????
? ? ????????????? ??????? ??????? ? ?????. ?????????, ? ????????? ???? ???? ????????????? ????? ????
?????? ?????? ??????? ???? ??????? ? ? ????????????? ???? ? ? ????????????? ?????? ???? ???? ?????????
????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ???? ???? ??????? ???? ????????????? ???? ????
???????????? ??????????, ???????, ????? ? ? ?????, ????????????? ? ? ????????????????? ???? ?????????????
? ? ?????????? ????????? ???? ?????????? ????????????? ? ????????? ? ???? ????????????? ???? ? ? ?????
???????? ?????????.

40 ??? ? ? ????????? ?????????, ?????????????, ??? ? ? ????????? ???? ????????????? ?????? ????
????? ????????????? ???? ??????? ?????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ????????????? ?????????
???????????? ? ? ????????? ???? ? ? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????? ????????????? ??????
????????? ? ???? ????????????? ????????????? ?????? ?????? ????????????? ???? ? ? ????????????? (????????
Barra, ?????????????????, ?????? 17).

41 ?????????? ?????? ?????? ???? ? ????????????? ???? ??????? ? ? ????????????? ???? ???? ?????????
??? ????????????? ???? ????????? ????????????????? ???? ????????????? ? ? ?????????? ?????????
???????????????? ?????????, ????? ??????, ????? ????????????? ???? ?????? ????????????? ???? ?????????????
(??., ?????, ??? ????????? ???? 9?? ????????????? 1983, 199/82, San Giorgio, ??????? 1983, ?
3595, ??? ????????? Barra, ?????????????????, ?????? 18, ??? ??? ????????????? ???? 25?? ?????????
1991, C-208/90, Emmot, ??????? 1991, ? ?-4269, ?????? 16, ??? ??? 6?? ????????????? 1994, C-
410/92, Johnson, ??????? 1994, ? ?-5483, ?????? 21), ? ? ????????????????? ?????? ???? ? ?
???????????????? ???? ????????????????? ????????????? ???? ????????? ????????????????? ????
???????????????? ???? ????????????????? ???? ? ? ????????? ?????????? ???? ? ? ?????? ????????????? ????
???????????????? ????????? ???? ????????????????? ? ? ?????? ????????????? ?????????????????
???? ? ? ????????????? ???? ????????? ????????????? ?????????? ? ???? ????????? ?????????, ????? ? ?
?????? ????????? ???? ? ? ????????????? ????????????? ?????????? ???? ????????? ????????????????? ????
???????????????? ???? ???? ????????????? ????????????????? ????????? ?????.

42 ?????????, ??? ????????? ??????? ???? ????????????? ????????????? ??????? ? ? ?????? ? ?????????
??? ? ????????????????? ?????? ?????? ??????? ? ? ????????? ?????????????????, ??? ??? ?????????????
???????????? ??????? ???? ????????????? ???? ???? ???? ??????? ????????? ?????????????????, ???
???????????? ???? ????????????????? ????????????????????? ???? , ????????? ? ? ? ????????????? ???? ?????????????
? ????????????? ??????? ?????? ???? ????????? ?????????? ???????, ??? ??? ????????????? ???? ?
???????????????? ???? ???? ?????? ????????????? ????????? ???? ? ? ????????????? ???? ?????? ?????????????
???????????? ? ???? ????????????????? ?????????, ????? ????????? ???? ? ? ????????? ????????????? ????????? ????
???????? ???? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ???? ????????????? ????????? ?????.

????????? ??? ? ? ????????????? ??????

??? ??? ????????????????? ???????

43 ? ? ?????? ???? ?????? ????????????????? ? ????????????? ????????????? ???? ? ????????????? ???? ?????????????
????????????????, ? ? ??????? ????????????? ????????????????????? ???? ?????????????, ??? ?????????????
???????????????? ???? ? ?????????? ????????????????? ?????? ? ? ???? ???? ????????????? ???? ??????? ?????? ????
???????????????? ????????????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????, ?' ????
???????????????? ? ? ????????????? ???? ???? ????????????????? ???????.

??????????

??? ???? ?????? ??????,

?? ??????????? (???? ?????),

?????????? ??? ??? ??????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 7?? ?????????? 1992 ??
????????????? ?????????????? ???????, ??????????????:

1) ?? ?????? 2, 11 ??? 17 ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ??????
1977, ????? ??????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ????? ???????
????????? ?????????? * ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????
?????, ?????? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ??????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ???????
??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? 11 ??? ? ??????, ?????????????????? ?????
????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????????????
????????????, ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ???????????
??? ?????????? ??????????

2) ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???, ??????, ?? ?????? 13 ??? 17 ?????? ??? ??????? ???
??? ??????????????? ??? ??????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????
????? ??????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????

3) ?? ?????? 11, ?????????? ?, ?????????????? 1, ??? ??????????? ?, ?????????????? 1 ??? 2, ??? 17,
?????????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????

4) ? ?????????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????, ??? ??? ???????????????
????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????? ?????????? ??????????????????, ???
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????????
? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???????, ??? ??? ?????????????? ??? ?
????????????????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????
????????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????